

## إقرار

إنني أقر حقا بأن هذا البحث الذي قمت بتصنيفه كشرط للحصول على الدرجة الجامعة الأولى من قسم اللغة العربية وأدبها كلية أصول الدين والآداب بجامعة سلطان مولانا حسن الدين الإسلامية الحكومية بنتن، كلها ثمرة من عملي الذاتي.

أما الأجزاء المأخوذة في كتابة هذا البحث التي اقتبستها من مؤلفات غيري، فقد قمت بكتابة مصادرها بوضوح وفقا لأعراف وقواعد وأخلاقيات الأعمال العلمية في العالم الأكاديمي.

وفي حالة العثور لاحقا على أن جميع أو بعض محتويات هذا البحث ليس من ثمرة عملي الذاتي أو العثور على وجود السرقة في الأجزاء المأخوذة فإنني مستعدة لتلقي عقوبة حسب الدرجة الأكاديمية التي أحملها والعقوبات الأخرى وفقا للوائح القانونية سارية المفعول.

سيرانج، ... ٢٠٢٢ م

غيلانج فرمنشي

رقم التسجيل : ١٧١٣٦٠٠٢٤

## **ABSTRAK**

**Nama : Gilang Firmansyah, NIM : 171360024, judul skripsi : Analisis Hermeneutika Pada Puisi Nizar Qabbani “Aku Bersaksi Tiada Perempuan Selain Engkau”(Teori Dilthey), jurusan : Bahasa dan Sastra Arab, Fakultas Ushuluddin dan Adab, tahun 1443 H / 2022 M.**

Imajinasi manusia selalu mengalami perkembangan dari masa ke masa, unik dan bahkan sulit untuk diprediksi. Dan tak jarang diantara imajinasi yang timbul dalam otak manusia melahirkan sebuah gagasan atau inovasi yang bisa mengubah sebuah peradaban, Di antara imajinasi yang tumbuh kembang salah satunya menciptakan sebuah karya sastra, dan di dalam karya sastra terdapat beberapa unsur salah satunya ialah puisi.

Puisi merupakan bahan kajian yang menarik untuk diteliti mengingat memberikan banyak bahasa kias didalamnya. Puisi menggunakan bahasa bahasa yang lebih padat dan simbolik dari dua genre sastra yang lain. Puisi memiliki unsur-unsur berupa emosi, imajinasi, pemikiran, ide, nada, irama, kesan panca indera, susunan kata, kata-kata kiasan, kepadatan, dan perasaan pengarang. Hal inilah yang menjadikan bahasa puisi lebih sulit dan mempunyai kerumitan dalam menangkap maknanya. Maka dari itu penulis mencoba mengupas puisi berjudul “Aku Bersaksi Tiada Perempuan Selain engkau” karya Nizar Qabbani menggunakan konsep Hermeneutika Dilthey.

**Kata kunci: Puisi, Hermeneutika dilthey, Nizar Qabbani**

## **ABSTRACT**

Name: **Gilang Firmansyah**, NIM: **171360024**, thesis title: **Hermeneutic Analysis In Nizar Qabbani Poetry “I Testify That There Is No Woman But You” (Hermeneutic Dilthey)** department: Arabic Language and Literature, Faculty of Ushuluddin and Adab, Islamic University Sultan Maulana Hasanuddin Banten, 1443 H / 2022 M.

Human imagination is always developing from time to time, unique and even difficult to predict. And not infrequently, the imagination that arises in the human brain gives birth to an idea or innovation that can change a civilization. Among the imaginations that grow and develop, one of them creates a literary work, and in a literary work there are several elements, one of which is poetry.

Poetry is an interesting study material to be studied considering that it provides a lot of figurative language in it. Poetry uses language that is more dense and symbolic than the other two literary genres. Poetry has elements in the form of emotions, imagination, thoughts, ideas, tone, rhythm, sensory impressions, word order, figurative words, density, and author feelings. This is what makes the language of poetry more difficult and has complexity in capturing its meaning. Therefore, the author tries to explore the poem entitled "I bear witness that there is no woman besides you" by Nizar Qabbani using the concept of Dilthey's Hermeneutics.

**Keywords: Psychology, behavior, capharnaum, behaviorism**

## صورة تجريدية

إسم غيلانج فرمنشي، رقم التسجيل: ١٧١٣٦٠٠ تحت الموضوع: شعر اشهدان لامرأة الا انت "لنزر قباني" (دراسة تحليلية هيرومنوطيقا دلتى) البحث العلمي، قسم اللغة العربية وأدبها، كلية أصول الدين والأداب في السنة ١٤٤٣هـ / ٢٠٢٢ م.

يتطور الخيال البشري دائماً من وقت لآخر ، وهو فريد ويصعب التنبؤ به. وليس من النادر أن يولد الخيال الذي ينشأ في الدماغ البشري فكرة أو ابتكاراً يمكن أن يغير حضارة. من بين التخيلات التي تنمو وتتطور ، أحدها يخلق عملاً أدبياً ، وفي العمل الأدبي هناك عدة عناصر ومن بينها الشعر.

الشعر مادة دراسية شيقة يجب دراستها مع الأخذ في الاعتبار أنه يوفر الكثير من اللغة التصويرية فيه. يستخدم الشعر لغة أكثر كثافة ورمزية من النوعين الأدبيين الآخرين. الشعر له عناصر في شكل العواطف ، والخيال ، والأفكار ، والأفكار ، والنبرة ، والإيقاع ، والانطباعات الحسية ، وترتيب الكلمات ، والكلمات التصويرية ، والكثافة ، ومشاعر المؤلف. وهذا ما يجعل لغة الشعر أكثر صعوبة وتعقيداً في التعرف على معناه. لذلك ، يحاول المؤلف استكشاف القصيدة التي تحمل عنوان "أشهد أن لا امرأة غيرك" لنزار قباني مستخدماً مفهوم تأويل ديلتشي.

الكلمات المفتاحية: علم نفس، سلوك، كفرنناحوم، سلوكية

## تصديق المشرف

إنّ البحث للطالبة: علما نور فطرى أولياء، رقم

التسجيل: ١٧١٣٦٠٠٣٧ تحت الموضوع شعراشهدان لامرأة

الانث "لنزقبانى" ( درسة تحليليلة هيرمنويطيقا دلتي). قد تمت كتابتها

وتستعد الباحثة للمناقشة.

المشرف الثاني



بيتي حسنة، الماجستير

رقم التوظيف : ١٩٠٣٢١٠٢٠١٩٠٢٠٩١٠٤٠٩١٨٤

المشرف الأول



محمد رحمن، الماجستير

رقم التوظيف : ١٩٧٤١١١١٢٠٠٢١٢١٠٠٣

شعر "أشهد أن لا امرأة إلا أنت" لنزار قباني

(درسة هيرمنيوطيقا دلتي)

بحث

مقدم لكلية أصول الدين والآداب

لتكملة الشروط للحصول على الدرجة الجامعية الأولى في الآداب

غيلانج فر منسي

رقم التسجيل: ١٧١٣٦٠٠٢٤

بإشراف

المشرف الثاني

بيتي حسنة، الماجستير

رقم التوظيف: ١٩٨٤٠٩١٠٢٠١٩٠٣٢١٠

المشرف الأول

محمد رحمن، الماجستير

رقم التوظيف: ١٩٧٤١١١١٢٠٠٢١٢١٠٠٣

بموافقة

رئيس قسم اللغة العربية وأدبها

الدكتور الحاج لالو ترجمان أحمد، الماجستير

رقم التوظيف: ١٩٨٢٠٩١١٢٠٠٩١٢١٠٠٥

عميد كلية أصول الدين والآداب


الدكتور محمد حضيري، الماجستير

رقم التوظيف: ١٩٧١٠٩٠٣١٩٩٩٠٣١٠٠

## تصديق لجنة الإمتحان

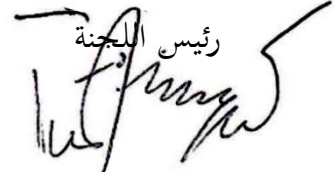
قد تمت مناقشة هذا البحث تحت عنوان : " شعر اشهد ان لا امرأة الا انت " لنزرقباني (دارسة تحليلية هيرمنيوطيقا دلتي) " في يوم جمعة من ٢٤ يولي ٢٠٢٢ م، أمام لجنة الامتحان من كلية أصول الدين والآداب بجامعة سلطان مولانا حسن الدين الإسلامية الحكومية بنتن. ومنح كاتب البحث بالدرجات الجامعية الأولى في قسم اللغة العربية وأدبها.  
سيرانج، ١٧ يونيو ٢٠٢٢ م

لجنة الامتحان

سكرتيرة اللجنة  


فيري مردينتو، الماجستير

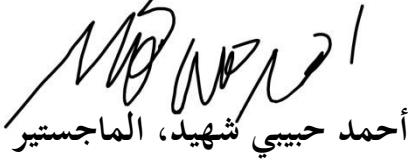
رقم التوظيف: ١٩٩٣٠٢٠٩٢٠١٩٠٣١٠١٣

رئيس اللجنة  


الدكتور الحاج لالو ترجمان أحمد، الماجستير


رقم التوظيف: ١٩٨٢٠٩١١٢٠٠٩١٢١٠٠٥

المتحن الثاني

  
أحمد حبيبي شهيد، الماجستير

رقم التوظيف: ١٩٩٠٠١٢٩٢٠١٩٠٣١٠٠٩

المتحن الأول

  
لدكتور أنج سيف الملة، الماجستير

رقم التوظيف: ١٩٨١١٢٢٠٠٩١٢١٠٠٣

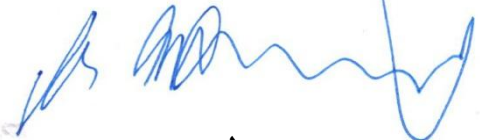
المشرف الثاني



ييتي حسنة، الماجستير

رقم التوظيف: ١٩٨٣٠٩١٠٢٠١٩٠٣٢٠١٠

المشرفة الأولى



محمد رحمن، الماجستير

رقم التوظيف: ١٩٧٤١١١٢٠٠٢١٢١٠٠٣

## الإهداء

أهدى هذا البحث:

١. للوالدين المحبوبين الذان يدعوانى بكرة وأصيلا و ريبانى تربية حسنة

حتى أنجح في إنتهاء هذا البحث.

٢. لجميع الأساتيد الذين قد أعطواني تديبرا وعلوما الذي ماكنت

أقدر في حسابها، كم من بركة ودعائهم.

٣. ولأصحابي المحبوب والمحبوبة في قسم اللغة والاداب

٤. شكراً لأم المقصف العائلي وأب البطاطس الذين أعطاني الحماس

وتناول الطعام للقيام بهذا البحث

٥. ولاتنس أن أقول شكراً لشريكى السعيد والحزني محمد ريان هداية

الله.



الشعار

"ننتقل الي النصر"

***"HASTA LA VICTORIA SIEMPRE"***

**MAJU TERUS MENUJU KEMENANGAN**

## سيرة الباحث

اسم الباحث غلغ فرمنشي، ولدت في تانجيرانج، ١٩٠٠ أكتوبر ١٩٩٩م،

واسم الأب سوفريد واسم الأم ايك شرحرتة.

وأما المدارس التي تتعلم الباحث فيه، هي :

١. مدرسة الابتدائية سريويد ٢ في تانجيرانج ٢٠٠٥ - ٢٠١١م

٢. المعهد دارالقلم ٢٠١١ - ٢٠١٤م

٣. المعهد دارالقلم ٢٠١٤ - ٢٠١٧م

٤. التحقت الباحثة بقسم اللغة العربية وأدبها، كلية أصول الدين

والآداب، جامعة سلطان مولانا حسن الدين الإسلامية الحكومية

بنتن، سنة ٢٠٢٢م

## شكرا وتقديرا

### بسم الله الرحمن الرحيم

الحمد لله الذي علم بالقلم، علم الإنسان ما لم يعلم. أشهد أن لا إله إلا الله وحده لا شريك له وأشهد أن محمدا عبده ورسوله. اللهم صلِّ وسلِّم وبارك على سيِّدنا محمد وعلى آله وصحبه ومن تبعهم بإحسان إلى يوم القيامة. أمَّا بعد.

فبإذن الله تعالى وإرشاده في كل خطواتي قد استطعت إتمام كتابة هذا البحث شعر "أشهد

أن لا امرأة إلا أنت" لنزار قباني (درسة هيرومنيو طيقا دلتي)

فمن الجدير أن أقدم شكرا جزيلا وتقديرا خالصا إلى حضرة أستاذي الكرام ذوى الشرف الاحترام الذين قد بذلوا في تهذيبي بالعلوم والمعارف، وبكل من ساهم في اتمام هذا البحث، وأخص بالذكر المكرمين:  
١. السيد الفاضل الأستاذ الدكتور الحاج واوان وحي الدين، الماجستير مدير جامعة سلطان مولانا حسن الدين الإسلامية الحكومية بنتن.

٢. السيد الفاضل الأستاذ الدكتور الحاج حضيرى، الماجستير عميد كلية أصول الدين والآداب بجامعة سلطان مولانا حسن الدين الإسلامية الحكومية بنتن.

٣. السيد الفاضل الدكتور لالو ترجمان أحمد، الماجستير رئيس قسم اللغة العربية وأدبها كلية أصول الدين والآداب بجامعة سلطان مولانا حسن الدين الإسلامية الحكومية بنتن.

السيد فضيلة أستاذي محمد رحمن، الماجستير. و السيدة الاستادة بيتي حسنة، الماجستير

٤. الأساتيد الفضلاء الذين قد علموني العلوم والمعارف المتنوعة فى كلية أصول الدين والآداب فى قسم اللغة العربية وأدبها.

٥. حضرة والداي المحبوبين الكريمين جفظها الله تعالى فى الدنيا والآخرة، و سقى الله ثراه صبيب الرحمن والرضوان وأسكنه أعلى فراديس الجنان.

٦. وجميع زملائي فى وحدة طلبة قسم اللغة العربية وأدبها بجامعة سلطان مولانا حسن الدين الإسلامية الحكومية بنتن.

جعل الله هذا البحث عملا صالحا إلي ونافعاً لي ولسائر القراء وجميع الطلبة خصوصا لقسم اللغة العربية وأدبها. وإنني لأرجو هداية وتوفيقا، أمين يا رب العالمين.

أخيراً حسبنا الله ونعم الوكيل نعم المولى ونعم النصير عليه توكلت وإليه

أنيب. سيرانج، .... ٢٠٢٢ م

غيلانج فرمنشي

رقم التسجيل : ١٧١٣٦٠٠٢٤

## محتويات البحث

أ	الإقرار .....
ب	صورة تجريدية .....
هـ	تصديق المشرف .....
و	تصديق المشرف بموافقة .....
ز	تصديق لجنة الامتحان .....
ح	الإهداء .....
ط	الشعار .....
ي	سيرة الباحث .....
ك	الشكر والتقدير .....
ن	محتويات البحث .....

## الباب الأول

### مقدمة

١	أ. خلفية البحث .....
٦	أسئلة البحث .....
٧	أغراض البحث وفوائده .....

- د. التحقيق المكتبي ..... ٧
- هـ. الإطار النظري ..... ٩
- ز. منهج البحث ..... ١١

## الباب الثاني

### لمحة عن حياة نزار قباني

- أ. مولده ..... ١٥
- ب. أدبياته ..... ١٨
- ج. أشعاره و قصيدته ..... ٢٣

## الباب الثالث

### نظرية هيرونيوطيقااا لهالم دلناي

- أ. مفهوم هيرونيوطية ..... ٣٥
- ب. الهيرونيوطيقااا لوها لم دلناي ..... ٤٣
- ج. نظرية ..... ٤٨

## الباب الرابع

### تحليل شعر "أشهد أن لا امرأة غيرك" لنزار قباني

- أ. بنظرية هيرومنوطيقااا ويلهلم دلتاي تحليل معاني الخبرة،  
والتعبير، والفهم في شعر نزار قباني بعنوان "أشهد أن لا امرأة  
إلا أنت" ..... ٦٤
- ب. ماهي حقيقة الرسالة والهدف من شعر "أشهد أن لا امرأة إلا  
أنت" التي كتبه المؤلف ..... ٧٧

## الباب الخامس

### الخاتمة

- أ. نتائج البحث ..... ٨١
- ب. ب. حقيقة الرسالة والهدف من شعر "أشهد أن لا امرأة إلا  
أنت" التي كتبه المؤلف ..... ٨٢

## المراجع